

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 38 (1948)  
**Heft:** 24  
  
**Rubrik:** Was die Woche bringt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wichtige Mitteilung

## betr. «Die Berner Woche»

Wir sehen uns veranlasst, unsere Abonnenten, Mitarbeiter und Freunde darauf aufmerksam zu machen, dass die « Berner Woche » auf den 1. Juli 1948 ihr Erscheinen einstellen wird. Die Gründe hierfür sind mannigfaltig. Der ständige Mangel an Arbeitskräften, die immer zunehmende Konkurrenz ausserkantonaler Zeitschriften und nicht zuletzt das zum Teil fehlende Interesse an einer Zeitschrift bernischen Gepräges haben uns unsere Aufgabe dermassen erschwert, dass wir den Ausweg nur noch in der endgültigen Zusammenlegung mit unserer Wochenzeitschrift « Sonntags-Illustrierte der Neuen Berner Zeitung » sehen. In dieser Zeitschrift wird der Geist der « Berner Woche » in gewissem Rahmen weitergeführt. Unsern geschätzten Abonnenten bietet sich somit die Möglichkeit, ihr Abonnement auf die « Sonntags-Illustrierte » (Abonnementspreis ohne Versicherung Fr. 12.— im Jahr, Fr. 6.— im Halbjahr und Fr. 3.— im Vierteljahr), welche ein Bestandteil der « Neuen Berner Zeitung » ist oder auf die Tagesausgabe der « Neuen Berner Zeitung » (Abonnementspreis ohne Versicherung Fr. 26.— im Jahr, Fr. 13.— im Halbjahr und Fr. 6.50 pro Vierteljahr) zu übertragen. Auch die Unfallversicherung, welche bei der « Allgemeinen Versicherungs-Aktiengesellschaft » in Bern besteht, kann bei gleichen Versicherungsleistungen und Versicherungsbeiträgen, also in der nämlichen Kombination wie bisher, und zu den gleichen Zuschlägen für Unfälle beim Lenken von Motorfahrzeugen, ohne irgendwelchen Nachteil beibehalten werden. Alle Abonnenten erhalten auf dem Zirkularwege unsere ausführlichen Vorschläge betr. Abonnements- und Versicherungsübertragung.

Sofern eine Uebertragung auf die « Neue Berner Zeitung » (Tagesausgabe) oder « Sonntags-Illustrierte » nicht gewünscht wird, bleibt die Abonnementsversicherung der « Berner Woche » bis zum Ablauf der Periode, für welche die Abonnementsgebühr (inkl. Versicherungsbeitrag) bezahlt ist oder gemäss Bestellschein noch entrichtet werden muss, in Kraft, es sei denn, die über den 30. Juni 1948 hinaus bezahlten Abonnementsgebühren werden dem Abonnenten zurückerstattet.

Wir möchten nicht versäumen, unsern Abonnenten und Freunden für ihre Treue und ständige Unterstützung unserer Zeitschrift herzlich zu danken, und wir laden sie zum Abonnement auf die « Sonntags-Illustrierte » oder die Tagesausgabe der « Neuen Berner Zeitung » höflich ein.

Verbandsdruckerei AG

Redaktion und Verlag der  
« Berner Woche ».

Bern, den 11. Juni 1948.

## Eine kleine Ueberlegung...

Wenn man sich überlegt, mit wie wenig Geld man sein Heim freudvoller gestalten kann, fragt man sich unwillkürlich: «Warum habe ich nicht schon früher daran gedacht?»

Sie können Ihrem Leben eine ganz neue, behaglichere Note abgewinnen, indem Sie Ihr Heim verschönern. Die Möbel-Pfister AG, als das grösste Ausstattungshaus unseres Landes, hat eine grössere Anzahl besonders formschöner, wundervoller Einzelmöbel und ganze Einrich-

tungen im Verkauf. Es handelt sich dabei um sehr schöne Möbel, die durch ihre handwerkliche Sauberkeit, ihre edle Linienführung, besonders aber durch ihren niedrigen Preis angenehm auffallen. Für Menschen, die mit irdischen Gütern nicht allzu reich gesegnet sind, stellen diese vorbildlich praktischen Pfister-Spärmmöbel eine freudige Ueberraschung dar. Als wertvolle Qualitätsmöbel erobern sie sich durch ihr gutes Aussehen und ihre schönen Formen das Herz jeder spar-



Was die Woche  
bringt

**Kursaal Bern.** Unterhaltungskonzerte des grossen Sommerorchesters C.V. Mens täglich nachmittags und abends und Sonntagvormittag, in der Halle und im Garten. Dancing allabendlich und Sonntag nachmittags; Tanzkapelle René Munari. Boule-Spiel und Bar.

**Kunsthalle Bern.** Am 5. Juni um 15 Uhr eröffnete die Kunsthalle Bern Ausstellungen des französischen Malers André Marchand und des Berners Max Fueter. André Marchand zeigt rund 60 Gemälde aus den letzten Jahren, Max Fueter vereint im Untergeschoss Plastiken, Aquarelle und Zeichnungen, die Früchte einer ausgedehnten Orientreise. Die Ausstellung dauert bis und mit Sonntag, den 27. Juni 1948.

**Orchester Mario Manazza im Kasino.** Für einen abwechslungsreichen Musikbetrieb sorgt diesmal Mario Manazza, der mit seinem Orchester nach einem Unterbruch von einem Jahr wieder den Weg ins Kasino gefunden hat. Manazza gehört zu jenen Musikern, welche bald draufgängerisch keck, bald bedächtig überlegend die Obliegenheiten ihrer Dirigentenpflicht befolgen. Was man in den geschmackvoll arrangierten Familienprogrammen zu hören bekommt, sind Opern- und Operettenpotpourris, dazu eine Menge neuzeitlicher Schlagermelodien bereichert durch virtuos dargebotene Solostücke des Konzertgeigers Ebbo Carstell. v. h.

**100 Jahre Bundesstaat. — Der Festzug.** Die bevorstehende Hundertjahrfeier des schweizerischen Bundesstaates, die im Rahmen des Eidg. Sängerfestes durchgeführt wird, umfasst an den beiden Sonntagen des 20. und 27. Juni, jeweilen um 13.30 Uhr, auch einen grossen Festzug durch die Strassen von Bern, der unter dem Motto «Freiheit und Ordnung» organisiert ist. Der Umzug schildert nach den Eröffnungsgruppen mit den Offiziellen und den Fahnen in einem ersten Teil den Bund und seine Leistungen im abgelaufenen ersten Jahrhundert seines Bestehens. Veranschaulicht werden dabei u. a. die kantonalen Zollschranken und kantonalen Münzen vor 1848, die Bundesverfassung von 1848, der erste eidgenössische Franken, dann die eidgenössischen Leistung und Werke, so PTT, SBB, Schifffahrt, Flugwesen; Landesmuseum, ETH, Landesbibliothek, hierauf die kantonale und eidgenössische Gesetzgebung, Anbauwerk und AHV. Der zweite Zugteil versinnbildlicht die Eidgenossenschaft: die Familie als Urzelle des Staates, die Gemeinden, die Kantone, den Bundesstaat. Im dritten Zugteil schliesslich wird die Mithilfe der Schweiz am internationalen Wiederaufbau gezeigt; Autos der Schweizer Spende fahren daher, Schweizer Kinder führen fremde Kinder an der Hand, und alle tragen ihre Landesfähnchen. Den Schluss bilden Soldatengruppen von heute.

samen Braut und Hausfrau, da sie viel zur Steigerung der Heimfreude beitragen.

Die Occasionsabteilungen der Möbel-Pfister AG verfügen immer wieder über solch günstige Einzelmodelle. Für jeden Geschmack und in allen Preislagen findet man hier das Richtige. Wie mancher Möbelfreund mit kleinem Einkommen hat in einer der Occasionsabteilungen dieser bewährten Einrichtungsfirma zu einem verblüffend kleinen Preis seine Wünsche erfüllen können — viel billiger als er glaubte!

Besuchen Sie bitte recht bald die grossen Occasionsabteilungen der Möbel-Pfister AG in Basel, Bern, Zürich, oder kommen Sie direkt in die Fabrikstellung in Suhr bei Aarau. Der Weg in eine der Occasionsabteilungen der Möbel-Pfister AG macht sich hoch bezahlt!